

# **Approches et divergences littéraires entre les deux romans : l'Étranger d'Albert Camus et Meursault, contre-enquête de Kamel Daoud**

Recherche présentée par professeure-assistante Dr.

**Shaimaa AbedAlkeder Yousif**

Enseignante au département de français , faculté des lettres, Université Al-Mustansiriyah

Email:shaimaaalgoberi@uomustansiriyah.edu.iq

**المقاربات والاختلافات الادبية  
بين روايتي الغريب لألبير كامو وميرسو  
تحقيق مضاد لكامل داود**

**أ.م.د. شيماء عبد القادر يوسف**

تدرسية في قسم اللغة الفرنسية كلية الآداب الجامعة المستنصرية  
البريد الإلكتروني: shaimaaalgoberi@uomustansiriyah.edu.iq

## Résumé

Dans cette recherche, nous allons comparer entre deux romans de deux écrivains de deux cultures différentes. Les deux écrivains Albert Camus et Kamel Daoud appartiennent aux ères séparés. L'un est un écrivain français célèbre au XX<sup>ème</sup> siècle et l'autre est un écrivain algérien du XXI<sup>ème</sup> siècle. Chaque romancier est sûrement influencé par les écrivains précédents et sa production romanesque ne cesse de réécrire des œuvres d'autres auteurs. Dès sa publication en 1942, *L'Étranger* de Camus a inspiré un grand nombre d'écrivains français et arabes. Kamel Daoud a été beaucoup influencé par Albert Camus à l'instar des romanciers algériens d'expression française. Avec Son roman *Meursault contre-enquête* (2013), il a réussi à écrire une œuvre en parallèle avec le roman *L'Étranger* d'Albert Camus. De ce fait, cette étude se veut être un rapprochement et une comparaison entre deux écritures de deux grands romanciers.

Dans ce travail, nous chercherons entre ces romans les ressemblances littéraires et les différences philosophiques. Le but est d'illustrer les parentés et les divergences entre les deux univers romanesques chez les deux écrivains. Dans la présente étude, nous adaptons la méthode analytique qui explore où se trouve la proximité littéraire et aussi la distance idéologique entre la pensée de Kamel Daoud avec celle d'Albert Camus. Par cette mise en parallèle de deux œuvres, nous expliquerons comment la réécriture d'une œuvre d'un écrivain français célèbre est-elle mise en œuvre par un écrivain arabe ?

**Mots- clés:** Arabe, mère, colonial, justice, identité, anonymat, récit, narrateur, femme.

## Introduction

Toute œuvre porte en lui, une trace d'une autre qui l'a précédée. La réécriture d'un texte préexistant vise un enrichissement de ses lacunes et une mise en question de la vision de l'auteur. La forte influence de l'œuvre de Camus est si forte chez les romanciers Algériens d'expression française. Kamel Daoud est entré dans le monde littéraire par la porte de l'inspiration de l'écriture romanesque de Camus. Dans son premier roman *Meursault, contre-enquête* publié en 2013, Kamel Daoud journaliste et écrivain algérien a repris le roman de *L'Étranger* d'Albert Camus. Sous forme d'un dialogue esthétique et philosophique, le roman de Kamel Daoud est une réécriture explicite du roman de Camus. Dans son écrit, Kamel Daoud a proposé une nouvelle lecture du récit de Meursault, le personnage principal de l'œuvre reprise.

Il a exploité la lacune de l'œuvre camusienne concernant le meurtre absurde de L'Arabe. En mettant l'accent sur la victime de Meursault, il revit ce personnage en nous expliquant son omission chez Camus. Il donne la parole aux personnages Arabes jusqu'à l'ajout du personnage d'Haroun, le frère de l'Arabe mort. Il a fait de lui le personnage principal et le narrateur de son roman. Dans un long monologue adressé à un interlocuteur français, Haroun raconte l'histoire de Moussa son frère tué, anonyme et marginalisé dans *L'Étranger* de Camus. Entre le roman de Camus et celui de Kamel Daoud, les ressemblances sont nombreuses.

Tous les deux ont créé des personnages solitaires dans leurs milieux. Kamel Daoud montre comment la solitude du personnage démasque la dérision du destin où les victimes deviennent aussi des coupables. Ainsi, Haroun serait-il donc un autre étranger à la société comme Meursault?

L'objectif de cette étude est d'analyser les perspectives croisées et les dissimilitudes entre les deux romans de notre corpus. Les questions qui se posent alors dans notre étude :

- 1- En quoi la version de Kamel Daoud a -t-il enrichi l'écriture de Camus par de nouveaux éléments littéraires et idéologiques considérées indicibles à l'époque de son parution pendant la colonisation française en Algérie.
- 2- À la lecture politique de l'œuvre de Kamel Daoud, quelle polémique sociale a-t-elle suscité la représentation des Arabes colonisés et dominés selon l'idéologie coloniale ? Pourquoi Meursault les considère-t-il de la même manière que les autres colons français et similaire de celle des Européens? Nous verrons en quoi son attitude peut contribuer à la lecture politique de *L'Étranger* de Camus.

Pour répondre à ces questions, nous divisons notre travail selon les axes suivants: Premièrement, nous analyserons le retour à la réécriture d'un roman français célèbre du siècle précédent comme celui de *L'Étranger* au XXI siècle chez Kamel Daoud. Ensuite, nous étudierons la parenté littéraire entre les deux romans, en examinant comment le personnage de la mère a été décrit chez les deux romanciers. Deuxièmement, en comparant les deux versions du roman, nous soulignerons les divergences qui apparaissent dès le traitement des événements du récit, notamment l'attitude de Meursault à l'égard des Arabes. Nous allons aussi envisager le roman de Kamel Daoud par opposition à l'existence individualiste chez Camus.

## La reprise d'un roman célèbre

Plus de 70 ans après la publication de *L'Étranger* d'Albert Camus en 1942, le romancier et journaliste algérien Kamel Daoud vient à la vie littéraire par l'intertextualité avec un roman antérieur. IL a repris ce roman et a écrit en 2013, son premier roman *Meursault, contre-enquête*. Cette écriture apparaît non seulement« comme une contradiction du récit camusien mais aussi et surtout de sa vision de

L'Algérie et de sa philosophie de l'absurde » (Kamden, 2024, p.81). Elle propose aussi une autre vision du roman français. Kamel Daoud y utilise une forme romanesque qui se caractérise par son intertextualité avec le roman préexistant.

Même si le roman de *L'Étranger* est connu, il nous apparaît important de résumer brièvement son intrigue : Meursault est le narrateur du roman et son personnage principal. Le roman s'ouvre sur la mort de la mère de Meursault. Il assiste à l'enterrement de sa mère morte dans un asile. Il a éprouvé une grande indifférence et sans affection à l'égard de sa mère en sortant avec Marie, et il a passé une nuit avec elle. Dans une visite à un ami de son voisin Raymond, pour passer son week-end à la plage, il a fait partie d'une dispute avec un jeune Arabe qui attaque Meursault avec son couteau. Aveuglé par la brille du couteau sous le soleil et l'étouffante chaleur d'été, il l'a tué avec son revolver. La société l'a puni non parce qu'il a commis le crime du meurtre, mais aussi d'être apathique au jour de l'enterrement de sa mère.

Kamel Daoud revient sur le même sujet du crime commis par Meursault et exploite le silence explicite de l'identité de la victime. Le romancier algérien enrichit certains événements de nouveaux éléments et met l'accent sur le meurtre de L'Arabe. Haroun, le narrateur et le personnage principal de son roman est le frère de la victime. Il raconte le récit d'un point de vue subjectif à un inconnu dans un bar. De cette rencontre commence un récit qui remonte au temps de l'indépendance d'Algérie de la colonisation française en 1945. Le narrateur Haroun lui décrit comment son frère a disparu et personne ne connaît où ils ont caché son cadavre. Pour lui, la mort de son frère n'est pas seulement physique mais elle est aussi symbolique car sa mort a bouleversé sa vie à l'âge de sept ans et celle de sa famille. Dans la version du roman de Kamel Daoud, la mère occupe une place importante et son image s'oppose avec l'image maternelle dans le roman original. Kamel

Daoud commence son récit avec l'antiphrase de «Aujourd'hui, Maman est morte » (Camus, 1974,p.23) de Camus en commençant ainsi: « Aujourd'hui, M'ma est encore vivante (Daoud, 2013,p.13)».

Chez Kamel Daoud, la mère est présente de manière positive car c'est elle qui soutient Haroun dans sa quête de la vérité. En tant qu'Algérien, Kamel Daoud demeure sans doute dans son texte un Arabe d'Algérie. Il est contre l'humiliation réservée aux indigènes pendant l'occupation française. Comme le montre Pierre-Louis Rey dans son analyse de la représentation des Arabes chez Camus dans ses romans que : « Dans *L'Étranger*, Camus a une intention particulière dans le choix d'un Arabe comme victime de Meursault; Camus aurait illustré de manière symbolique le meurtre du colonisé par le colonisateur» (Rey, 1981, p.55). À l'instar de Meursault qui n'est pas été condamné d'avoir tué un Arabe, Haroun se venge le meurtre absurde de son frère par un colon en tuant aussi un Français innocent qui s'appelle Joseph « Plus précisément, il admet avoir commis à son tour ; il est impossible de nier la ressemblance de ce meurtre à celui de Moussa » (Ellis, 2020, p.27). Kamel Daoud ajoute ce personnage pour dénoncer le racisme contre les Arabes. En opposition avec le roman de Camus, Daoud donne la voix aux personnages Arabes, anonymes et marginalisés dans l'œuvre originale.

## 2. L'analogie entre le roman de Camus et celui de Kamel Daoud

### 2-1-L'image maternelle

Dans les deux romans, les narrateurs parlent de leurs mères comme des enfants. Tous les deux disent maman et non pas ma mère. Les deux romanciers commencent leurs récits par l'allusion constante à la mère. Le parallèle entre la

mère d'Haroun et celle de Meursault apparaît évident dès la première phrase du texte. Sa présence s'étend sur tous les événements du roman. Comme le montre Leonard Thúr qu'elle « est mentionnée plusieurs fois dans chaque chapitre » (Thuer, 2016, p.33). Meursault a relié l'ambiance étouffante au jour de son enterrement avec celle du jour de son crime: «le même soleil que le jour où j'avais enterré maman» « (Camus, 1974, p.72)». Dans sa prison, Meursault ne cesse de se rappeler certaines sagesses de sa mère : Il a compris pourquoi elle refusait de rester seule .Meursault vit seul et abandonne sa mère dans un asile de vieillards. Ce personnage est condamné à mort en raison de son indifférence à l'égard de sa mère lors de son enterrement. Haroun s'est sacrifié aussi sa liberté pour « obéir à sa mère qui vit dans le mensonge » (Stancel, 2019,p.77). En dépit de sa présence dans sa vie, Haroun vit une solitude.

La mère s'intéresse à la vengeance de la mort de son fils Moussa. Elle a sa grande influence sur tous les personnages du roman. La mort de la mère a beaucoup influencé la vie de Meursault. La société l'a considéré comme étranger à cause de son geste absurde et insensible à l'égard de sa mère. Lors de son accusation, il remarque que le chef d'accusation « a parlé de mon attitude envers maman, il a été beaucoup plus long que lorsqu'il parlait de mon crime» (Camus, 1974, p.90). Meursault est accusé d'un meurtre moral contre l'image maternelle, voire d'un crime parricide. En fait, le roman de Camus ne représente pas l'image maternelle de manière négative: les sentiments de Meursault semblent inexprimés vers sa mère. Ceci indique son rôle primordial dans le texte. Différemment de ce qui a été critiqué sur l'insensibilité de son fils lors de son procès, une place essentielle a été attribuée à la présence maternelle dans la vie de Meursault. En dépit de sa disparition, elle apparaît présente et visible tout au long de l'action du roman. Elle a son influence perceptible sur le personnage principal et fait partie des événements

des scènes principales . La mère garde sa place normale chez son fils malgré son détachement d'elle, et il souhaite une pérennité avec elle.

Quant au personnage d'Haroun, en dépit de la présence maternelle, la mort de Moussa a transformé sa vie et celle de sa mère en enfer. Moussa demeure pour eux, plus qu'un souvenir. Haroun a été décrit comme un personnage qui se charge d'un devoir familial imposé par sa mère .Comme Meursault qui n'a jamais su s'exprimer ses sentiments de deuil envers sa mère, Haroun ne sait jamais trouver les mots pour éprouver son déchirement intérieur. Chez Daoud, la figure maternelle est souvent liée à sa place traditionnelle dans la société algérienne. Elle y elle incarne le foyer et la source inépuisable d'amour pour ses enfants. Elle symbolise le respect des traditions et la fidélité aux souvenirs de ses proches morts. La mère incarne à la fois le passé familial et national. Haroun vit complètement sa vie attaché à elle et il est complètement résigné à sa volonté. Comme Meursault qui cherche sa propre existence, Haroun cherche aussi son indépendance de sa mère. Le personnage de cette femme semble au lecteur comme une mère autoritaire. Après la perte de son aîné et son obsession par l'idée de trouver son corps perdu, elle ne cherche que la cause pour laquelle il a été assassiné à la plage. Son fils Haroun a vécu un triple drame : le drame du meurtre de son frère aîné, le drame du deuil de sa mère folle de douleur et sa quête de la vérité sur le meurtre de Moussa. La mère a sévèrement traité son fils et elle a réduit son existence à la mission de trouver le corps perdu de Moussa. Elle oblige son fils de mettre les vêtements de Moussa. Le crime d'Haroun représente une obligation imposée par les parents à leurs fils.

## 2-2- L'histoire du meurtre

Dans l'intrigue de chaque roman, la scène du meurtre est un point commun .Elle est devenue le sujet principal du roman : le meurtre de Meursault de l'Arabe.

Les deux romanciers partagent le même sujet « la question de la culpabilité» (abdeljallil, 2022,p.85) d'après la scène du meurtre. Kamel Daoud revient sur la même histoire du meurtre. Dans le roman original, Camus laisse la victime de son personnage dans l'ombre. Haroun raconte à son interlocuteur cet événement en accusant Meursault de son crime. Il est important de mentionner ici que Kamel Daoud met en relief à l'instar de Camus les deux meurtres dans le récit, celui du meurtre moral de la mère et celui de l'Arabe, mais le romancier arabe tourne l'intrigue en ajoutant le le crime d' Haroun comme une vengeance d'assassinat de son frère.

### 2-3-le cadre social et politique

Sous l'influence de son vécu en Algérie, Camus a situé l'action du roman dans son pays natal. Camus et Kamel Daoud ont en commun de choisir leurs pays d'origine comme un espace de leurs œuvres. Camus est né en Algérie et s'est installé avec sa famille dans le même quartier de Belcourt où le héros de son roman a habité. *L'Étranger* de Camus reflète la colonisation française de manière claire. L'Algérie est devenue le lieu où ils s'élaborent leurs visions sociales et politiques. Les deux romans portent des témoignages des réalités du colonialisme français pendant les années quarante.

Il est possible donc d'admettre la réalité qu'aux yeux du colonisateur lorsqu'un colon est jugé d'avoir commis le crime du meurtre contre les indigènes, l'accusation soit prononcé au profit de la victime. Dans Meursault, contre- enquête, Kamel Daoud est explicitement prend parti pour la cause politique de son pays. Son intention dans le choix du personnage Arabe comme narrateur de son roman illustre de manière symbolique le rapport entre les colonisés et les colonisateurs Français à cette époque-là .Son narrateur du roman cherche une réponse à la

question de l'anonymat des personnages Arabes chez Camus. Moussa a été tué par un colon qui refuse de le nommer dans son récit. Les deux romans traitent la question politique. Ils distinguent deux mondes différents et coexistant : le monde des Français et celui des Arabes. Dans le roman de Kamel Daoud, Meursault est de nouveau considéré comme étranger «el-roumi». Sa victime Moussa est devenu un héros aux yeux de sa communauté arabe.

### **3. La dissemblance entre les deux versions du roman**

#### **3-1-le narrateur de l'action**

La première différence dans les deux textes est la voix du narrateur et le personnage principal. Kamel Daoud donne la parole à son personnage Haroun qui n'existe pas dans le roman de Camus. Cette divergence permet à Kamel Daoud de créer son propre univers romanesque. Chez Camus, Meursault raconte son récit en tant que Français colon tandis que le personnage de Daoud raconte l'histoire de son frère défunt d'un point de vue d'un Arabe colonisé. Entre les deux personnages, les différences sont nombreuses; ils sont venus de milieux contradictoires. Meursault est un jeune employé de trente ans habitant en Algérie et vit sa vie sans sa mère dans un petit appartement. Il a placé sa mère dans un asile de vieillards.

Il est pris comme étranger par rapport à sa société car il ne s'adapte pas à ses conventions sociales. Dans son étude du roman de *L'Étranger*, Pierre Sauvage trouve que le personnage de Meursault se comporte naïvement car sa parole et ses sentiments sont l'exacte de ses sentiments. Il en est innocent, mais étranger aux pratiques du théâtre social. De l'aveu de la part de son auteur, Camus a dit dans sa préface de son roman que son personnage n'est pas menteur et n'accepte pas de dire le contraire de ce qu'il ressent vraiment et affronte sa mort avec un acte de courage :

«Meursault, contrairement aux apparences, ne veut pas simplifier la vie. Il dit ce qu'il est, il refuse de masquer ses sentiments et aussitôt la société sent menacée» (Camus, 1974, p.61).

Dans sa relation avec Marie, Meursault ne l'aime pas et cherche seulement avec cette femme la satisfaction de ses désirs charnels. Nous considérons que l'amour de cette femme est un amour non réciproque. C'est Marie qui lui demande de se marier avec elle et sa réplique à sa demande apparaît bizarre: « elle m'a demandé si je voulais me marier avec elle. J'ai dit que cela m'est égal et que nous pourrons le faire si elle le voulait» (Camus, 1974.p.111).

Le lecteur voit dans sa confession un étranger à l'égard de son entourage, son indifférence à l'amour de Marie, et avec l'aumônier. Dans son récit, le narrateur n'informe pas son lecteur de la raison de son crime, et il se contente de dire à l'avocat à cause du soleil qu'il a tiré sur L'Arabe, ni sur étrangeté de ses comportements. Chez Kamel Daoud, les faits sont renversés celle de la narration et celui du narrateur. Son protagoniste est Haroun : un vieil homme qui vit avec sa mère dans la même maison et raconte l'envers des faits racontés par Meursault. Il essaie de rendre la dignité à son frère mort. Ce personnage n'est pas indifférent à son entourage et il est capable de s'intégrer à son groupe. Dans son récit, il traduit le plus exactement possible ses sentiments à l'égard de sa mère et à sa bien-aimée.

À l'opposé de Meursault, Haroun quand il est tombé amoureux de Meriem, il éprouve pour elle des sentiments sincères, vit avec elle une histoire d'amour, et c'est lui qui lui propose le mariage. Dans sa recherche de la justice pour son frère disparu, il a toute raison en révélant le silence du meurtrier envers son frère et en dénonçant la discrimination coloniale.

### 3-2-Les rapports entre les Arabes et les Colons

L'Algérie a pris sa place importante dans l'œuvre romanesque de Camus. Dans les années quarante quand il a publié son premier roman, l'entreprise coloniale est largement encouragée les romans qui valorisent cette entreprise et représentent Les colonisés d'une vision négative. Dans les romans de Camus, les Arabes sont représentés comme anonymes et dévalorisés. Le plus souvent, le romancier français a du mal à s'éloigner des préjugés de sa classe sociale de son époque et lui apparaît que son appartenance ethnique de soutenir ce regard inférieur porté sur les Arabes dans une terre colonisée par Les Français. Incapable de prendre position contre ces préjugés humiliants sur les Arabes par les Blancs qui valorisent l'autre selon les différences sociales et culturelles, Camus n'échappe pas à sa situation du Blanc et colonisateur. Ses jugements refont souvent surface dans la description de son personnage des personnages Arabes. On lui reproche son regard raciste et uniforme de la même manière que les autres personnages Français dans le roman: « Les Arabes nous regardaient ( lui, Raymond et Marie) en silence , à leur manière , ni plus ni moins que nous étions des pierres ou des arbres mortes» (Camus, 1974).

Contrairement à cette vision dévalorisante des indigènes, chez Kamel Daoud , les Arabes ont enfin des noms et des identités. Il s'appuie sur le silence dans l'oeuvre de Camus à propos du personnage Arabe. Comme le montre Dare Ehigie dans son étude comparative sur intertextualité entre les deux romans que « Cette invisibilisation a été souvent interprétée comme symptomatique du contexte colonial où les indigènes demeuraient en marge du récit» (Ehigie, 2025,p.75).Ainsi, en choisissant l'Algérie comme espace géographique de l'action de son roman, Kamel Daoud engage une interrogation sur le passé colonial et propose de relire le roman de Camus en fonction de son interprétation politique.

## Conclusion

Au terme de notre étude, nous avons relevé les parentés littéraires et les divergences idéologiques entre deux romans de différentes époques. Le premier roman est *L'Étranger* (1942) de Camus qui a été écrit par Albert Camus, un romancier de grande renommée littéraire et d'une réception mondiale au XX siècle et l'autre est *Meursault, contre-enquête* (2013) de Kamel Daoud, un romancier contemporain. Ce dernier a réussi de mettre en parallèle son roman inspiré de Camus en choisissant de réécrire son roman. L'œuvre romanesque devient inspiratrice grâce à son influence, par conséquent, elle devient une fortune littéraire inépuisable pour la création littéraire. Son originalité réside dans sa capacité d'être une source d'intertextualité et d'investissement. L'auteur qui imite un autre voulant s'opposer et dialoguer avec son écriture. Le roman de *Meursault, contre-enquête* s'oppose à la conception de Camus sur l'individualisme. Ce romancier ne se contente pas d'exploiter le silence narratif de Camus sur le meurtre de l'Arabe par son personnage Meursault, mais aussi de remettre en question la déshumanisation de la victime arabe et le refus de lui donner une identité et un nom. L'écriture de Kamel Daoud peut se lire comme un investissement d'un roman classique pour avertir les nouvelles générations du danger du racisme et de l'individualisme maladif. L'inversion de l'intrigue du roman camusien fonctionne comme une correction de la subjectivité de son personnage principal. Quant à Haroun, dans son long monologue adressé à un interlocuteur Français, il revendique la justice pour son frère Moussa. Il est devenu à la fois le représentant de la communauté des colonisés et le porte-parole de son aîné disparu.

## Bibliographie

1. Abdeljallil, B. (2022). Meursault, contre-enquête ou la réécriture romanesque de l'Etranger d'Albert Camus. *Letters and Languages Guide*, pp.260-275.
2. Camus, A. (1974). *L'Etranger*. paris: Folio.
3. Daoud, K. (2013). *Meursault, contre-enquête*. Paris: Gallimard.
4. Ehigie, D. (2025, 3). intertextualité et réécriture postcoloniale: étude comparative de Meursault, contre-enquête de Kamel Daoud et de l'Etranger d'Albert Camus. *Revue Cognexus*, pp. pp.77-84.
5. Ellis, C. D. (2020). le traumatisme et l'enjeu narratif dans le roman Meursault, contre-enquête de Kamel Daoud. *Modern Languages & Literatures Honors Theses*. 8, pp1-55.
6. Kamden, N. (2024, Décembre). texte et récontextualisation: une étude de Meursault, contre-enquête de Kamel Daoud. *revue de Sapientia de philosophie*, pp. pp.81-87.  
<https://www.acjol.org/index.php/sapientia/article/view/6573>
7. Laroussi, S. K. (2021, Juin 2). *Kamel Daoud contre Meursault , lectures venues de l'autre rives*. Consulté le 2025, sur El Omda in linguistics and discourse analysis: [www.asjp.cerist.dz.presentation](http://www.asjp.cerist.dz.presentation) Revues.485  
<https://asjp.cerist.dz/en/article/152648>
8. Rey, P.-L. (1981). *L'Etranger d'Albert Camus, étude de l'oeuvre*. Paris: Hatier.
9. Stancel, M. (2019). Albert Camus et Kamel Daoud. *thèse de doctorat*. (u. d. Prazz, Éd.)
10. Thuer, L. (2016). *la représentation de la femme dans l'Etranger d'Albert Camus*.

## Bibliography

1. Abdeljallil, B. (2022). Meursault, counter-investigation or the novelistic rewriting of the Stranger by Albert Camus. Letters and Languages Guide, pp.260-275.
2. Camus, A. (1974). L'Etranger. paris: Folio.
3. Daoud, K. (2013). Meursault, counter-investigation. Paris: Gallimard.
4. Ehigie, D. (2025, 3). intertextuality and postcolonial rewriting: comparative study of Meursault, counter-investigation of Kamel Daoud and the Stranger of Albert Camus. Cognexus Review, pp. 77-84.
5. Ellis, C. D. (2020). the trauma and the narrative issue in the novel Meursault, a counter-investigation by Kamel Daoud. Modern Languages & Literatures Honors Theses. 8, pp.1-55.
6. Kamden, N. (2024, December). text and recontextualization: a study by Meursault, counter-investigation by Kamel Daoud. review of Sapientia of Philosophy, pp. 81-87.  
<https://www.acjol.org/index.php/sapienta/article/view/6573>
7. Laroussi, S. K. (2021, June 2). Kamel Daoud against Meursault, readings from the other side. Accessed 2025, on El Omda in linguistics and discourse analysis: [www.asjp.cerist.dz.presentation/Reviews.485](http://www.asjp.cerist.dz.presentation/Reviews.485).<https://asjp.cerist.dz/en/article/152648>
8. Rey, P.-L. (1981). The Stranger by Albert Camus, study of the work. Paris: Hatier.
9. Stancel, M. (2019). Albert Camus and Kamel Daoud. doctoral thesis. (u. d. Praze, Ed.)
10. Thuer, L. (2016). Albert Camus' representation of women abroad.

## المقاربات والاختلافات الادبية بين روايتي الغريب لألبير كامو وميرسو تحقيق مضاد لكامل داود

### المستخلص

بحثنا هذا نقارن بين روايتين لكاتبين من ثقافتين مختلفتين. الكاتبان البرت كامو وكامل دواد في هما من عصرين مختلفان، الاول كاتب فرنسي معروف من القرن العشرين والثاني كاتب جزائري من القرن الواحد والعشرين. في واقع الامر، ان كل كاتب روائي يتأثر بمن سبقوه ولا ينقطع عن محاكاته لتناجات كتاب اخرين. فمنذ ان نشرت في عام 1942 الهمة رواية الغريب لكامو الكثير من الكتاب الفرنسيين والعرب. تأثر كثيرا كامل داود بالبرت كامو على غرار الكثير من روائي الجزائر ممن يكتبون باللغة الفرنسية. فمع رواية ميرسو، تحقيق مضاد في 2013 نجح كامل دواد بكتابة نص موازي لرواية الغريب لكامو. انطلاقا من هذي الحقيقة، تهدف هذه الدراسة الى مقارنة ومقارنة تلك الكتابات لروائيين كبيرين. نبحت عن تلك المقاربات الادبية والاختلافات الفلسفية لكي نبين اوجه التشابه والاختلاف للعالم الروائي عند الكاتبين. تبنت دراستنا تلك المنهج التحليلي لبيان المقاربة الادبية والتباعد الايدلوجي بين فكري كامو وكامل داود. من خلال ذلك، سيتضح كيف يمكن ان يوظف اعادة كتابة نص لكتاب فرنسي مشهور من قبل كاتب عربي؟

الكلمات الافتتاحية: عربي، ام، استعماري، عدالة، هوية، غير معرف، حكاية، قاص، امرأة